



**ព្រះរាជក្រម**  
**យើង**

នស/រកម/១០១៤/០២៣

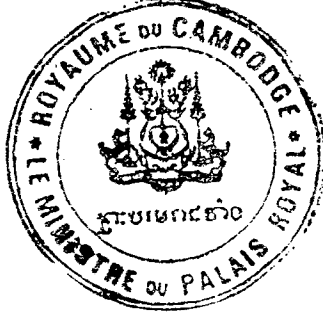
<b>រដ្ឋសភា</b>	
<b>ចល</b>	លេខ <u>៣៤៧</u> ថ្ងៃទី <u>១១</u> ខែ <u>កញ្ញា</u> ឆ្នាំ <u>២០១៤</u> បញ្ជូនទៅ <u>រ.ស</u>

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស តម្កល់ឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០២ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីសហប្រតិបត្តិការវប្បធម៌រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋជាសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៣ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់ និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖



**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីសហប្រតិបត្តិការវប្បធម៌  
រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋជាសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិ  
អាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី**

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីសហប្រតិបត្តិការវប្បធម៌ រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋជាសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងហាណូយ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម នាថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

**មាត្រា ៣.-**

ច្បាប់នេះ ត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤

ពសល. ១៤១០.១៣០៣

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា  
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហត្ថលេខា**

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

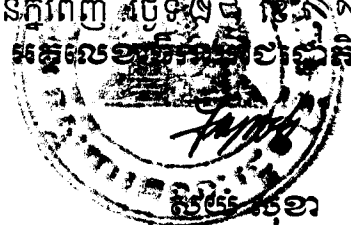
បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ**

**ហត្ថលេខា**

**ភឿន សុភុណា**

អវខ.១៣១៣ ស.ណ

សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤  
**ហត្ថលេខារដ្ឋាភិបាល**



## កិច្ចព្រមព្រៀង

### ស្តីពី

## សហប្រតិបត្តិការវប្បធម៌ រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋជាសមាជិកនៃ សមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី

រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសប្រុយណេដារូសាឡីម ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម គឺជារដ្ឋសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ម្ខាងជាភាគីមួយ ហើយរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ីម្ខាងទៀត ក៏ជាភាគីមួយដែរ(ទាំងពីរនេះហៅរួមគ្នាថា«ភាគី» ហើយរដ្ឋាភិបាលនីមួយៗនៃប្រទេសអាស៊ាន ឬរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី ក៏ត្រូវបានចាត់ទុកជា«ភាគី» មួយ )

ដើម្បីសម្រេចអោយបាននូវគោលដៅ និងវត្ថុបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀង រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋជាសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសហព័ន្ធរុស្ស៊ី លើវិស័យសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍សហប្រតិបត្តិការ ដែលបានចុះហត្ថលេខាកាលពីថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ និងកម្មវិធីទាំងអស់ នៃសកម្មភាព ដើម្បីលើកកម្ពស់សហប្រតិបត្តិការ រវាងសមាគមនៃប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងសហព័ន្ធរុស្ស៊ី ឆ្នាំ២០០៥-២០១៥ ដែលបានចុះហត្ថលេខា កាលពីថ្ងៃទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥។

ដោយបានយល់នូវតម្រូវការចាំបាច់ ដើម្បីពង្រឹងឱ្យកាន់តែខ្លាំងក្លាថែមទៀត នូវទំនាក់ទំនងរវាងរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន និងសហព័ន្ធរុស្ស៊ី លើវិស័យវប្បធម៌

បានព្រមព្រៀងដូចខាងក្រោម៖

### មាត្រា ១

ដោយអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងដោយស្ថិតក្រោមច្បាប់ និងគោលនយោបាយជាតិ នៃរដ្ឋនីមួយៗ ភាគីទាំងពីរត្រូវលើកកម្ពស់ និងអភិវឌ្ឍសហប្រតិបត្តិការ និងធ្វើការផ្លាស់ប្តូរលើវិស័យ គូរូបត្រី ល្ខោន បណ្ណសារ បណ្ណាល័យ សារមន្ទីរ បេតិកភណ្ឌវប្បធម៌ របាំ សិល្បៈគំនូរវីចិត្រកម្ម និងចម្លាក់(Visual Arts) ភាពយន្ត កម្មសិទ្ធិបញ្ញា សិប្បកម្មប្រពៃណី និងសិល្បៈតុបតែង និងប្រតិបត្តិដូចជា៖ សិល្បៈសិប្បកម្ម គំនូរប្លង់ តន្ត្រី និងរបាំ(Applied Arts) សិល្បៈសៀក និងទម្រង់សិល្បៈជាច្រើនទៀតដែលមានដូចខាងក្រោម។

**មាត្រា ២**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវសហការលើការបណ្តុះបណ្តាល និងធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវជំនាញ នៃអ្នកប្រតិបត្តិក្នុងវិស័យវិជ្ជាជីវៈជាក់លាក់នៃវប្បធម៌ និងសិល្បៈ។

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវទទួលសម្របសម្រួលការផ្លាស់ប្តូរនូវបុគ្គលិក គ្រូ អ្នកជំនាញ និងនិស្សិត លើកម្មវិធីដែលមានផលប្រយោជន៍ដល់ភាគីទាំងពីរ និងត្រូវអភិវឌ្ឍកម្មវិធី រវាងស្ថាប័នអប់រំ វប្បធម៌ និងសិល្បៈនៃភាគីទាំងពីរ។

អង្គការដែលមានសមត្ថភាព នៃភាគីទាំងពីរ ត្រូវផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ស្តីពីព្រឹត្តិការណ៍វប្បធម៌ដូចជាសិក្ខាសាលា កម្មវិធីប្រកួតប្រជែង សន្និសីទ កិច្ចសន្ទនាផ្លាស់ប្តូរមតិ កិច្ចប្រជុំតុល្យ មហោស្រពសិល្បៈ និងទម្រង់ផ្សេងទៀត នៃការបង្កើតថ្មី និងការផ្លាស់ប្តូរប្រកបដោយលក្ខណៈវិទ្យាសាស្ត្រនៃរដ្ឋនីមួយៗ។ ភាគីទាំងពីរ ត្រូវលើកទឹកចិត្ត ឱ្យតំណាងរបស់ខ្លួនចូលរួមរាល់ព្រឹត្តិការណ៍វប្បធម៌ ដែលភាគីនីមួយៗបានរៀបចំឡើង។

**មាត្រា ៣**

ភាគីទាំងពីរ ដោយអនុលោមតាមកាតព្វកិច្ចអន្តរជាតិ ច្បាប់ជាតិ និងគោលនយោបាយរបស់រដ្ឋនីមួយៗ ត្រូវសហការដើម្បីទប់ស្កាត់ការនាំចេញ និងការនាំចូលខុសច្បាប់ នូវសម្បត្តិបេតិកភណ្ឌវប្បធម៌របស់រដ្ឋនីមួយៗ និងត្រូវធ្វើការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាទាំងនេះ។

**មាត្រា ៤**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវសហការដើម្បីការពារ ថែរក្សា អភិរក្ស ជួសជុល និងប្រើប្រាស់វិមានបុរាណវិទ្យា និងប្រវត្តិសាស្ត្រ សម្បជ័យសារមន្ទីរ និងវត្តនៃកេរដំណែលវប្បធម៌ និងបង្កលក្ខណៈងាយស្រួល ក្នុងការចូលរួមរបស់រដ្ឋនីមួយៗ ដើម្បីធ្វើឱ្យសម្រេចនូវគោលបំណងទាំងនេះ។

**មាត្រា ៥**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវសម្របសម្រួលឱ្យមានកិច្ចសហការ លើវិស័យសិល្បៈភាពយន្ត ក្នុងចំណោមភ្នាក់ងារភាពយន្តជាតិ និងអង្គការផ្សេងៗ របស់រដ្ឋនីមួយៗដូចខាងក្រោម៖

- សហប្រតិបត្តិការ រវាងស្ថាប័នភាពយន្ត និងសមាគមអ្នកផលិតភាពយន្ត
- ពិពណ៌នាភាពយន្ត និងការចូលរួមរបស់សិល្បករ និងផលិតករ ក្នុងមហោស្រពអន្តរជាតិ(នៅតាមទីកន្លែងដែលរៀបចំឡើងដោយភាគីណាមួយ) ទៅតាមបទបញ្ជានៃមហោស្រពទាំងនោះ។
- ធ្វើសេចក្តីព្រាង នូវកិច្ចព្រមព្រៀងលើវិស័យភាពយន្ត ដើម្បីសម្របសម្រួលដល់ផលិតកម្មមគ្គុទ្ទេសក៍នៃគម្រោងភាពយន្តនានា និងការផ្លាស់ប្តូរភាពយន្ត។

**មាត្រា ៦**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវសម្របសម្រួលឱ្យមានទំនាក់ទំនង លើវិស័យវប្បធម៌ប្រពៃណី និងសិប្បកម្ម ប្រពៃណីរួមមាន ការតាំងពិព័រណ៍ មហោស្រព និងការសម្តែងសិល្បៈរបស់សិល្បករប្រពៃណី និងពិធី បុណ្យទាន ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលរៀបចំនៅតាមរដ្ឋភាគីនីមួយៗ។

**មាត្រា ៧**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវចូលរួមប្រឹក្សាយោបល់ និងបង្កើនសហប្រតិបត្តិការដើម្បីជាប្រយោជន៍ទាំងសងខាង ក្នុងការការពារចំណេះដឹងប្រពៃណី និងទំនៀមទម្លាប់អ្នកស្រុក និងចែករំលែកនូវផលប្រយោជន៍ ដែល ទទួលបានពីការប្រើប្រាស់ នូវចំណេះដឹងទាំងនោះ។

**មាត្រា ៨**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរ បណ្ណសារដើម ឬច្បាប់ថតចម្លង និងឯកសារផ្សេងៗ ទៀត ព្រមទាំងសម្ភារៈដែលទាក់ទងនឹងការអភិវឌ្ឍវប្បធម៌ ប្រវត្តិសាស្ត្រ ភូមិសាស្ត្រ និងសង្គម- នយោបាយរបស់រដ្ឋនីមួយៗ ក្នុងគោលបំណងលើកស្ទួយឱ្យមានការយល់ដឹងកាន់តែទូលំទូលាយ និង សហប្រតិបត្តិការវប្បធម៌រួមគ្នា។

**មាត្រា ៩**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវលើកទឹកចិត្តឱ្យមានសហប្រតិបត្តិការរវាងគ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយ និងអង្គការបោះពុម្ព ឯកជន នៃរដ្ឋនីមួយៗរួមមាន ការបកប្រែ និងការបោះពុម្ពផ្សាយនូវស្នាដៃរបស់អ្នកនិពន្ធជាតិ ដែល សរសេរជាភាសារបស់រដ្ឋនីមួយៗ ក៏ដូចជាការចូលរួមពីអង្គការពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការតាំងពិព័រណ៍សៀវភៅ អន្តរជាតិនៅក្នុងរដ្ឋនីមួយៗ។

**មាត្រា ១០**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវលើកទឹកចិត្តឱ្យមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងការផ្លាស់ប្តូរក្នុងការគ្រប់គ្រងបណ្ណាល័យ និងសារមន្ទីរនៃរដ្ឋនីមួយៗ។

**មាត្រា ១១**

ភាគីទាំងពីរ ត្រូវលើកទឹកចិត្តឱ្យយុវជន និងកុមារមានការផ្លាស់ប្តូរនូវកម្មវិធីផ្សេងៗ និងគម្រោងដទៃៗ ទៀត លើវិស័យវប្បធម៌ និងសិល្បៈ។

**មាត្រា ១២**

ចំពោះលក្ខខណ្ឌជាក់ស្តែង រួមទាំងហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍ទាំងឡាយ ត្រូវតែសម្រេចតាម